

Волошина Татьяна Геннадьевна, Мишанова Юлия Владимировна,
Федорова Ирина Александровна

**ФОРМАЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ И СТРУКТУРНЫЕ ТИПЫ ПОЛИПРЕДИКАТИВНОГО
ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ПАРАТАКСИСОМ И ГИПОТАКСИСОМ В ДИАЛОГАХ КИНОСЦЕНАРИЕВ США**

Статья раскрывает особенности функционирования полипредикативных предложений с паратаксисом и гипотаксисом на материале сценарных текстов США. Основное внимание в работе автор уделяет вариации моделей полипредикативных конструкций, анализу формальной организации и информативной структуры сложных предложений в диалоге киносценариев.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/4-3/11.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 4 (34): в 3-х ч. Ч. III. С. 46-49. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/4-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Текстовая категория «прагматическая направленность» представляет собой побуждение реципиента к ответной реакции. Применительно к тексту киносценария в качестве ответной реакции предполагается имплицитное действие – изменение в мыслях, чувствах, воззрениях зрителя, которые необязательно находят вербальное выражение.

Таким образом, киносценарный текст представляет собой связный и завершённый текст с присущими ему универсальными текстовыми категориями, преломляющимися особым образом в соответствии с кинематографическими законами. Завершённость киносценария становится фактом после съёмки по данному сценарию фильма, то есть кодированию исходного текста в текст нового семиотического уровня.

Список литературы

1. Волошина Т. Г. Полипредикативное предложение с паратаксисом и гипотаксисом как синтаксический элемент и компонент диалогического текста // Вестник Бурятского государственного университета. 2009. № 11. С. 16-21.
2. Волошина Т. Г. Формальная и коммуникативная организация полипредикативного предложения с паратаксисом и гипотаксисом в диалогических текстах киносценариев // Вестник Костромского государственного университета им. Н. А. Некрасова. 2009. Т. 15. № 4. С. 114-117.
3. Волошина Т. Г., Мишанова Ю. В. Полипредикативное предложение с паратаксисом и гипотаксисом в структуре коммуникативного хода (на материале англоязычных сценарных текстов) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 3-2 (21). С. 48-50.
4. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. М.: URSS, 2008. 144 с.
5. Лотман М. Ю. Семантическая структура связного текста и проблемы ее представления в АИПС. Таллин, 1988. 32 с.
6. Мартыанова И. А. Текст киносценария и киносценарий текста. М.: Наука, 2003. 207 с.
7. Пресс С. Как пишут и продают сценарии в США для видео, кино и телевидения. М.: ТРИУМФ, 2003. 395 с.
8. Слышкин Г. Г. Кинотекст: опыт лингвокультурологического анализа. М.: Водолей Publishers, 2004. 153 с.

CHARACTERISTICS OF CINEMA-SCENARIO TEXT: TEXT PARAMETERS IN GENRE INTERPRETATION

Voloshina Tat'yana Gennad'evna
Likhacheva Viktoriya Vladimirovna
 Belgorod State National Research University
 tatianavoloshina@rambler.ru
 likhacheva@bsu.edu.ru

The article reveals the basic characteristics of cinema-scenario text. The author pays major attention to the text parameters of cinema scenario which have specific nature in accordance with cinematographic rules namely coding an initial text into the text of new semiotic level. Thus the cinema-scenario text represents the text characterized by coherence and completeness and possessing universal text categories interpreting by a special way in accordance with cinematographic rules.

Key words and phrases: cinema scenario; text categories; consistency; coherence; dividedness; informativity; modality; completeness.

УДК 811.116

Филологические науки

Статья раскрывает особенности функционирования полипредикативных предложений с паратаксисом и гипотаксисом на материале сценарных текстов США. Основное внимание в работе автор уделяет вариации моделей полипредикативных конструкций, анализу формальной организации и информативной структуры сложных предложений в диалоге киносценариев.

Ключевые слова и фразы: полипредикативное предложение; паратаксис; гипотаксис; диалог; типы связей в гипотактическом комплексе.

Волошина Татьяна Геннадьевна
Мишанова Юлия Владимировна
Федорова Ирина Александровна

Белгородский государственный национальный исследовательский университет
 tatianavoloshina@rambler.ru; mishanova@bsu.edu.ru; ifedorova@bsu.edu.ru

ФОРМАЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ И СТРУКТУРНЫЕ ТИПЫ ПОЛИПРЕДИКАТИВНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ПАРАТАКСИСОМ И ГИПОТАКСИСОМ В ДИАЛОГАХ КИНОСЦЕНАРИЕВ США ©

Изучение структурных моделей полипредикативного предложения является одним из основных вопросов в теории сложного предложения. В центре внимания многих исследователей находятся составные части сложных предложений, их анализ, выделение типичных моделей, определение частотности в различных типах текста.

В последнее время все большее внимание привлекают сложные конструкции с паратакисом и гипотакисом. Интенсивное изучение сложного предложения начинается еще в XX веке, однако, большинство исследований, посвященных изучению этого синтаксического явления, было выполнено на материале русского языка (Г. Ф. Калашникова, А. Г. Поспелова, Г. П. Уханов, Н. И. Формановская) [4; 7; 12; 13]. Сложное предложение, объединяющее оба вида связи – подчинение и сочинение, – является менее исследованным на материале английского языка, и, как правило, анализу подвергались в основном структурно-семантические особенности данного типа предложений (Л. Л. Иофик, Б. А. Успенский) [3; 11].

В течение нескольких десятилетий внимание отечественных ученых было сосредоточено, прежде всего, на анализе формальной, семантической и информативной структуры сложносочиненных и сложноподчиненных предложений.

Полипредикативные предложения с паратакисом и гипотакисом подвергались анализу на материале различных типов текста: художественных (К. И. Ракова [8, с. 132-134], Г. В. Позднышева [6, с. 250], О. П. Рядинская [9, с. 18], Е. И. Трубаева [10, с. 16]); поэтических (Т. В. Парникова [5, с. 160]); песенных (Н. А. Шейфель [14, с. 195]); научных (И. О. Ещенко [2, с. 57]); сценарных текстов (Т. Г. Волошина [1, с. 49]). В данной статье рассматриваются особенности функционирования полипредикативных конструкций с паратакисом и гипотакисом на материале текстов киносценариев, диалоги которых считаются наиболее приближенными к разговорному стилю речи. Текст киносценария представляет собой сочетание авторских ремарок, диалогов персонажей и некоторые технические характеристики. В нашем исследовании анализу подверглись полипредикативные предложения с паратакисом и гипотакисом, выявленные в составе диалогических текстов; особенности функционирования полипредикативных конструкций в структуре авторских ремарок и технические рекомендации к киносценарию не являлись предметом нашего исследования.

При анализе *диалогических текстов* киносценариев США было выявлено, что сложные конструкции с сочинением и подчинением являются их неотъемлемым компонентом, продуктивность анализируемых конструкций составляет от 18 до 23%.

Анализ всего корпуса полипредикативных предложений с гипотакисом и паратакисом показал, что в современном английском языке существуют такие типы конструкций как: конструкции с минимальным паратактическим и минимальным гипотактическим комплексами закрытого типа; модели с расширенным гипотактическим и минимальным паратактическим комплексами; конструкции с расширенным паратактическим комплексом при минимальном гипотактическом комплексе закрытого типа; модели с расширенными паратактическим и гипотактическим комплексами; конструкции с несколькими гипотактическими комплексами, объединенными сочинением; модели с минимальным паратактическим и несколькими гипотактическими комплексами, а также конструкция с расширенным паратактическим комплексом и несколькими гипотактическими комплексами [8, с. 136].

В ходе исследования сценарных текстов было выявлено, что все структурные типы полипредикативных предложений с паратакисом и гипотакисом употребляются в диалогах киносценариев. Наиболее частотными моделями являются: конструкция с минимальным паратактическим и гипотактическим комплексами (57%); модель с расширенным гипотактическим и минимальным паратактическим комплексами (24%) и конструкция с расширенным паратактическим и минимальным гипотактическим комплексами (9%).

Минимальная модель полипредикативного предложения демонстрирует достаточно высокий процент конструкций – почти 60%. Данный факт свидетельствует о том, что модель с минимальным паратактическим и минимальным гипотактическим комплексами закрытого типа является наиболее оптимальной для такого типа текста, как киносценарий с его несложными синтаксическими конструкциями, междометиями, парцелляцией, что создаёт в конечном итоге впечатление непринуждённой беседы.

На втором месте по частоте употребления в диалогическом тексте находится конструкция с расширенным гипотактическим комплексом при минимальном паратактическом комплексе. Гипотактический комплекс в рамках полипредикативного предложения с паратакисом и гипотакисом образуется посредством одной или нескольких типов синтаксической связи. Подавляющее большинство примеров включает предложения, которые были сформированы при помощи гипотактического комплекса, образованного на основе одной синтаксической связи, например, последовательного подчинения: *Lucius will stay with me now and he will die if his mother looks at me in a manner that displeases me* [15] / С этого момента Люциус останется со мной и он умрёт, если его мать не так посмотрит на меня.

В текстах киносценариев встречаются конструкции полипредикативных предложений с паратакисом и гипотакисом, где гипотактический комплекс содержит более двух предикативных единиц, например: *I swore not to talk about him tonight, but there's all this stuff I think I ought to tell you, that he didn't get a chance to* [20] / Клянусь, что не пророню ни слова о нём сегодня, но есть то, о чём я должна тебе сказать, главное – то, что у него не было ни малейшего шанса на успех.

Гипотактический комплекс в данном примере строится из трёх последовательно соединённых придаточных. Однако примеры, когда в гипотактическом комплексе наблюдается углубление синтаксической перспективы, выражающейся в увеличении количества придаточных частей, в киносценариях единичны, тогда как в текстах художественной литературы данное явление весьма типично, что было отмечено в разных работах по исследованию полипредикативных предложений с паратакисом и гипотакисом в художественных текстах (Т. В. Парникова, Г. В. Позднышева, К. И. Ракова, Н. А. Шейфель,) [5; 6; 8; 14].

Предложения с минимальным паратактическим и расширенным гипотактическим комплексами, в которых подчинительный комплекс образован при помощи *однородного* или *неоднородного соподчинения*, составляют соответственно 8-15% от всех примеров анализируемого типа конструкций, например: *He kissed her brow and when her eyes opened and found him, he said, here are easier ways to break a date* [18] / Он нежно

коснулся её щеки и, когда она взглянула в его глаза, то услышала, что можно было бы найти другой способ как испортить свидание.

Подчинительный комплекс данного предложения основан на таком виде синтаксической связи, как неоднородное соподчинение.

Для данного типа конструкций характерно наличие двух или более центров подчинения, которые порождают препозитивные и интерпозитивные придаточные, вызывая разветвление на каком-либо уровне подчинения [8, с. 134].

В текстах киносценариев, кроме предложений, в которых гипотактический комплекс основан на одном типе связи, встречаются конструкции, где гипотактический комплекс основан на двух типах связи. Из шести структурно-вероятностных моделей практически реализованы две конструкции с сочетанием следующих синтаксических связей: *неоднородное соподчинение – последовательное подчинение* и *однородное соподчинение – последовательное подчинение*, например: *I said the wrong thing and if I hadn't, I could be now with a woman, with whom if you could make her smile you got a life* [22] / Я сказал то, что было неприемлемым, а если бы думал головой, то сейчас мог бы быть рядом с самой прекрасной женщиной в мире.

Гипотактический комплекс данного предложения основан на сочетании двух типов синтаксической связи – *неоднородного соподчинения* и *последовательного подчинения*.

Полипредикативные конструкции с паратаксисом и гипотаксисом, подчинительный комплекс которых строится на сочетании трёх типов синтаксической связи, не были выявлены ни в одном тексте киносценария, что связано с лаконичностью реплик персонажей, типичной для устной речи.

В ходе исследования полипредикативного предложения с расширенным гипотактическим комплексом было установлено, что финитная позиция гипотактического комплекса наблюдается в 62,7% от всех примеров данного типа конструкций, например: (*LIZZY: Grandma, wait!! Don't...*) *She turns further, and we see she has something in her hand, something she was about to drop overboard because it was the place where the story ends* [19] / Она поворачивается к нам, и мы можем видеть, что в руках она держит нечто необычное, это – то, что она собирается бросить в пучину вод – то самое место, где и зародилась эта история.

В анализируемом примере информационная нагрузка падает на гипотактический комплекс. Содержание всех четырёх предикативных единиц, образующих гипотактический комплекс, тесно связано с последующим контекстом.

Причина локализации гипотактических конструкций в финитном положении полипредикативного предложения с паратаксисом и гипотаксисом (67%) кроется в том, что гипотактическая конструкция формирует, главным образом, рематическую область, что связано с развитием сюжетных линий.

На третьем месте по частоте употребления в диалогическом тексте находится конструкция с расширенным паратактическим комплексом при минимальном гипотактическом комплексе закрытого типа, например: *Indiana dives and catches the antidote just before it hits the floor, then Indy's hand is brutally stomped on by one of Lao's henchmen and the vial rolls away* [16] / Индиана Джонс подпрыгивает и пытается поймать лекарство, затем его сбивает с ног один из соратников Лао и пузырек с антидотом снова ускользает из его рук.

Данный тип конструкции может иметь позиционные варианты, что зависит от местоположения гипотактического комплекса, например:

1) *You take the red pill and you stay in Wonderland and I show you how deep the rabbit hole goes* [21] / Вам необходимо принять красную пилюлю, и вы сразу окажетесь в волшебной стране, и там я покажу вам все её чудеса;

2) *Unfortunately no, these Americans are smart, and they pay me only half now, half when I get them back to Cairo, so I must go all the way* [23] / К сожалению, эти Американцы слишком умны и заплатят мне сейчас только половину суммы, а вторую половину по прибытию в Каир, поэтому мне придётся проехать весь путь.

В ходе анализа полипредикативных предложений с расширенным паратактическим и минимальным гипотактическим комплексами было выявлено, что минимальный гипотактический комплекс находится в финитной позиции в 46,3% от всех примеров данной группы.

Все вышеприведённые примеры свидетельствуют о том, что позиция минимального гипотактического комплекса в рамках этого типа предложения свободна по отношению к паратактическим комплексам. Информация распределяется более-менее равномерно на всей протяженности конструкции. С содержательной точки зрения, все компоненты конструкции релевантны для повествования, например: *I am losing my apartment and Frank wants me to promise to paint hotter subjects and to beg my parents, who haven't called, for help and I don't want to do that* [22] / Я вот-вот останусь без жилья, а Фрэнк пытается заставить меня рисовать то, к чему душа совсем не лежит и, вдобавок ко всему, говорит, чтобы я просил о помощи родителей, чего мне делать совсем не хотелось бы.

В текстах киносценариев были найдены полипредикативные предложения с паратаксисом и гипотаксисом, паратактический комплекс которых содержит более двух единиц, например: *She sees him turn and his face slowly comes toward the mosquito netting and his face pushes into the netting and Willie looks stunned as Indy's mouth opens* [17] / Она наблюдает за тем, как он поворачивается и медленно следует к окну, его лицо приближается к стеклу и Вили, затаив дыхание, видит, как он открывает рот от удивления.

Следует заметить, что расширение паратактического комплекса не типично для полипредикативных предложений с паратаксисом и гипотаксисом, функционирующих в сценарных текстах. Предложения подобного рода составляют 5% от всех примеров данного типа.

Остальные типы конструкций являются менее типичными для диалогических сценарных текстов.

Таким образом, сценарный текст представляет собой сочетание различных синтаксических моделей, одной из которых является полипредикативное предложение с паратаксисом и гипотаксисом. Несмотря на внушительный

объём сложного предложения, оно является релевантной единицей диалогической коммуникации. Наиболее частотными конструкциями, входящими в состав диалогов киносценарных текстов, являются: минимальная модель; конструкция с расширенным гипотактическим комплексом и минимальным паратактическим комплексом; модель с расширенным паратактическим и минимальным гипотактическим комплексами. Расширение гипотактического комплекса в различных типах полипредикативного предложения с паратаксом и гипотаксом наблюдается в финитной позиции предложения, что обусловлено одной из функций гипотактического комплекса – развивать сюжетную линию в тексте. Положение минимальных гипотактических комплексов в тексте киносценария является менее фиксированным в структуре полипредикативного предложения, так как в конструкциях такого рода информация распределяется более равномерно, что диктуется коммуникативными заданиями в рамках всего текста.

Список литературы

1. **Волошина Т. Г., Мишанова Ю. В.** Полипредикативное предложение с паратаксом и гипотаксом в структуре коммуникативного хода (на материале англоязычных сценарных текстов) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 3-2 (21). С. 48-50.
2. **Ещенко И. О.** Компоненты модальности полипредикативных предложений в научных текстах // Вестник Челябинского государственного университета. 2009. № 43. С. 56-58.
3. **Иофик Л. Л.** Сложное предложение в новоанглийском языке. Л.: Изд-во ЛГУ, 1968. 213 с.
4. **Калашникова Г. Ф.** Многокомпонентные сложные предложения в современном русском языке. Харьков: Вища шк., 1979. 159 с.
5. **Парникова Т. В.** Полипредикативное предложение с паратаксом и гипотаксом как элемент текста // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 6-1 (24). С. 159-161.
6. **Позднышева Г. В.** Формальная организация полипредикативного предложения с сочинением и подчинением // Гуманитарные и социально-экономические науки. 2006. № 6. С. 248-251.
7. **Поспелова А. Г.** Теоретическая грамматика английского языка: учеб. пособие. Л., 1983.
8. **Ракова К. И.** Метод комбинаторного анализа при изучении структуры полипредикативного предложения с подчинением и сочинением // Научная мысль Кавказа. Ростов н/Д, 2004. № 2. С. 128-138.
9. **Рядинская О. П.** Фразеологические единицы в структуре полипредикативного предложения: на материале соврем. англ. языка: автореф. дисс. ... к. филол. н. Белгород, 2011. 22 с.
10. **Трубаева Е. И.** Концептуальные структуры в художественном тексте: объективация, интериоризация, трансформация: на материале романа Д. Брауна «Код да Винчи»: автореф. дисс. ... к. филол. н. Белгород, 2011. 22 с.
11. **Успенский Б. А.** Поэтика композиции: структура художественного текста и типология композиционной формы // Семиотика искусства. М., 1995. С. 7-218.
12. **Уханов Г. П.** Сложные полипредикативные (многокомпонентные) предложения : учеб. пособие. Калинин: Изд-во Калинин. гос. ун-та, 1981. 88 с.
13. **Формановская Н. И.** Речевое общение: коммуникативно-прагматический подход : учеб. пособие для вузов по спец. «Рус. яз. и лит.». М.: Рус. яз., 2002. 213 с.
14. **Шейфель Н. А.** К проблеме согласования времен в компаундно-комплексном предложении // Филология и проблемы иностранных языков. Москва, 2005. С. 194-198.
15. **Broyles W.** Cast Away [Электронный ресурс]: screenplay. URL: <http://abc-english-grammar.com/1/scripts2.htm> (дата обращения: 19.03.2014).
16. **Die Hard I** [Электронный ресурс]: screenplay. URL: <http://www.homeenglish.ru/schard.htm> (дата обращения: 19.03.2014).
17. **Fancher H.** Blade [Электронный ресурс]: screenplay. URL: <http://abc-english-grammar.com/1/scripts1.htm> (дата обращения: 20.03.2014).
18. **Goyer D. S.** Blade II [Электронный ресурс]: screenplay. URL: <http://abc-english-grammar.com/1/scripts1.htm> (дата обращения: 20.03.2014).
19. **Lemkin J.** The Devil's Advocate [Электронный ресурс]: screenplay based on the novel by A. Neiderman. URL: http://www.dailyscript.com/scripts/devils_advocate.pdf.
20. **Pucci R.** Corruptor [Электронный ресурс]: screenplay. URL: <http://abc-english-grammar.com/1/scripts2.htm> (дата обращения: 19.03.2014).
21. **Scorsese M.** Casino [Электронный ресурс]: screenplay. URL: <http://abc-english-grammar.com/1/scripts2.htm> (дата обращения: 19.03.2014).
22. **Schulman T.** Dead Poets Society [Электронный ресурс]: screenplay. URL: <http://abc-english-grammar.com/1/scripts3.htm> (дата обращения: 19.03.2014).
23. **Wallace R.** Braveheart [Электронный ресурс]: screenplay. URL: <http://abc-english-grammar.com/1/scripts1.htm> (дата обращения: 19.03.2014).

**FORMAL ORGANIZATION AND STRUCTURAL TYPES OF POLY-PREDICATIVE SENTENCE
WITH PARATAXIS AND HYPOTAXIS IN THE USA FILM SCRIPTS DIALOGUES**

**Voloshina Tat'yana Gennad'evna
Mishanova Yuliya Vladimirovna
Fedorova Irina Aleksandrovna**

*Belgorod National Research University
tatianavoloshina@rambler.ru; mishanova@bsu.edu.ru; ifedorova@bsu.edu.ru*

The article reveals the functioning peculiarities of poly-predicative sentences with parataxis and hypotaxis by the material of the USA scenario texts. The authors pay special attention to poly-predicative constructions models variation, the analysis of the formal organization and informative structure of composite sentences in the film scripts dialogues.

Key words and phrases: poly-predicative sentence; parataxis; hypotaxis; dialogue; types of connections in hypotactical complex.